26/27 simbiosis

PAMPLONA | IRUÑA
Abono 3 Abonua
26/11/26

TAFALLA
Abono 2 Abonua
27/11/26



En la tierra | Lurrean

Nelson Goerner, piano | pianoa

Roberto Forés, director | zuzendaria

FUNDACIÓN BALUARTE FUNDAZIOA

ORQUESTA SINFÓNICA DE NAVARRA
NAFARROAKO ORKESTRA SINFONIKOA


© Marco Borggreve


© Josep Gresa

Nelson Goerner
Piano | Pianoa

Roberto Forés
Director | Zuzendaria

I.
Jean Sibelius (1865-1957)
En saga, op. 9 [20´]

Manuel de Falla (1876-1946)
Noches en los jardines de España [23´]

I. En el Generalife
II. Danza lejana
III. En los jardines de la Sierra de Córdoba

Pausa | Etenaldia [15']

II.
Carl Nielsen (1865-1931)
Sinfonía n.º 5, op. 50 [34´]

I. Tempo giusto - Adagio
II. Allegro - Andante

NOTAS DEL PROGRAMA
PROGRAMAREN OHARRAK

MAR GARCÍA

Vivieron el cambio de siglo y recorrieron caminos de inspiración absolutamente personales explorando lenguajes que alumbraron el siglo XX con originalidad. La luz del norte y los reflejos del sol en el agua de Andalucía se encuentran en nuestra fantástica cita musical.

Buceando en viejas leyendas nórdicas, **Jan Sibelius** descubrió al mundo la belleza de sus canciones rúnicas y la esencia musical finlandés en *Kullervo*, cuyo éxito le impulsó a componer un nuevo poema sinfónico, *En saga*, un año después. Estrenada en Helsinki el 16 de febrero de 1893, la alentó el director de orquesta **Robert Kajanus** en medio de la atmósfera modernista del *Karelianismo* que Sibelius compartía con el poeta **Karl August Tavaststjerna** y el pintor **Akseli Gallen-Kallela**. La melancolía de *En saga* se debió en parte a los recuerdos de adolescencia que asomaron cuando murió la abuela materna del compositor, en diciembre de 1892. Poema sinfónico sin un programa definido, Sibelius la describió como una *"obra profunda"* en la que afloraba toda su juventud: *"Pasé por una serie de experiencias dolorosas en el momento y en ningún otro trabajo me he descubierto a mí mismo por completo"*. Refinada y fantástica, *En saga* posee una orquestación extraordinaria que juega con atmósferas tímbricas en sus sucesivos desarrollos temáticos de aroma finlandés.

Una maravillosa evocación de agua, luz y perfumes florales respira por los cuatro costados en *Noches en los jardines de España*, sin duda una de las más impresionantes obras españolas para piano y orquesta. En la magistral unión de las *impresiones* de influencia francesa, con **Debussy** y **Ravel** como referencia, y la fuerza volcánica de la música andaluza, **Manuel de Falla** seduce con un lenguaje que aúna la exuberancia inspiradora de los jardines con momentos de energía casi irracional. El poético lenguaje del piano convive con una orquesta que pinta sonidos como los destellos de colores de un cuadro impresionista.

Falla escuchó las propuestas de **Albéniz** y **Viñes** y comenzó la composición de *Noches* en París, en 1909, y la retomó en 1914 cuando regresó a España al estallar la Primera Guerra Mundial. Fue en casa de su amigo **Santiago Rusiñol**, en Sitges, donde se maravilló con la visión de unos cuadros en los que el pintor estaba trabajando y que representaban diversos jardines españoles. Falla estructuró la partitura en tres movimientos, cada uno de ellos dedicado a un jardín. El primero nos traslada a Granada, al Generalife, a la magia del murmullo del agua de las fuentes bajo los cipreses de la Alhambra. El segundo, *Danza lejana*, es misterioso, incluso inquietante y Falla nunca dijo a qué jardín se refería, y juega magistralmente con los timbres de la orquesta y el piano en diálogos de profundo sabor español pasando de la luz al drama en instantes. El tercero se titula *En los jardines de la Sierra de Córdoba* y es un homenaje a Albéniz con brillantez rítmica de exuberantes acentos y momentos de extraordinaria melancolía melódica. *Noches en los jardines de España* se estrenó en el Teatro Real de Madrid el 9 de abril de 1916 con **José Cubiles** al piano y la Orquesta Sinfónica de Madrid bajo la dirección de **Enrique Fernández Arbós**.

EN LA TIERRA
LURREAN

De nuevo en el norte descubrimos la fuerza inspiradora de un artista absolutamente personal, el danés **Carl Nielsen**. Como Sibelius y Falla, Nielsen también se sumergió en la inspiración de la música tradicional de su país utilizando un lenguaje más moderno a partir de la tradición sinfónica posromántica. Su *Sinfonía n.º 5, op. 50* es una de las obras más importantes e innovadoras de su catálogo, que se asoma a la modernidad. Varios aspectos contribuyen a que sea considerada tan interesante: un carácter dramático; sugerentes y a menudo cambiantes caminos armónicos; una instrumentación original que incluye clarinete y tambor militar como solistas y una amplia orquestación con la colorista aportación de metales graves y percusiones variadas; una estructura de únicamente dos movimientos con dos partes diferenciadas en cada uno de ellos; y texturas de contrapuntos con oscilantes melodías que crecen en intensidad hasta conseguir un clímax extraordinariamente expresivo y original al final de cada movimiento.

El colorido instrumental es sugerente y contrastante en ambos movimientos. Para **R. Simpson**, Nielsen *"escudriña en esta sinfonía el alma humana pero con una mirada diferente; la obra está plagada de tremendos conflictos, resueltos con extraordinaria concentración"*. Había finalizado ya la Primera Guerra Mundial y sus heridas eran demasiado recientes. Afloran aquí los temores, las contradicciones humanas, sus tendencias a la destrucción, como expresa **Tranchefort**, así como la necesidad de reconciliación de una *"humanidad herida con ella misma"*. La *Quinta* de Nielsen se terminó en 1921, fue estrenada en Copenhague el 24 de enero de 1922 y se considera una de las mayores obras orquestales del siglo XX.

Mende-aldaketa bizi izan zuten, eta inspirazio-bide guztiz pertsonalak egin zituzten, baita XX. mendea originaltasunez argitu zuten adierazpideak arakatu ere. Gure musika-hitzordu zoragarri honetan, bat egiten dute iparraldeko argiak eta eguzkiak Andaluziako uretan sortzen dituen islek.

Iparraldeko kondaira zaharretan murgilduta, **Jan Sibelius**ek kantu errunikoen edertasuna eta Finlandiako musikaren funtsa erakutsi zizkion munduari *Kullervo* obraren bidez; haren arrakastak beste poema sinfoniko bat konposatzera bultzatu zuen urtebete geroago: *En saga*, alegia. 1893ko otsailaren 16an Helsinkin estreinatu zen obra hura, eta **Robert Kajanus** orkestra-zuzendariak adoretu zuen, Sibeliusek **Karl August Tavaststjerna** poetarekin eta **Akseli Gallen-Kallela** margolariarekin *karelianismoaren* giro modernista partekatzen zuen garaian. 1892ko abenduan konpositorearen amaren aldeko amona hil zenean azaleratu zitzaizkion nerabezaroko oroitzapenek eragin zuten, neurri batean, *En saga* obraren malenkonia. Programa zehatzik gabeko poema sinfonikoa izanik, Sibeliusek *"obra sakon"* gisa deskribatu zuen, zeinean osorik agertzen baitzen bere gaztaroa: *"Garai hartan hainbat esperientzia mingarri bizi izan nituen, eta beste ezein obratan ez dut utzi neure burua hain agerian"*. Fintasunez eta fantasiaz beterik, *En saga* lanak orkestrazio bikaina du, eta Finlandiako gaien ondoz ondoko garapenetan tinbre-giroekin jolasten du.

Uraren, argiaren eta lore-usainen oroitzapen zoragarria dario alde guztietatik *Noches en los jardines de España* obrari; zalantzarik gabe, pianorako eta orkestrarako Espainiako lanik ikusgarrienetako bat da. Maisutasunez uztartzen ditu Frantziako eraginpeko musika-*inpresioak*, **Debussy** eta **Ravel** erreferentziatzat hartuta,

Andaluziako musikaren indar bolkanikoarekin; hala, **Manuel de Falla**k liluratu egiten gaitu lorategien oparotasun inspiratzailea eta energia ia irrazionaleko uneak bateratzen dituen lengoaiarekin. Pianoaren hizkuntza poetikoa uztarturik ageri da margolan inpresionista bateko kolore-distiren tankeran soinuak margotzen dituen orkestra batekin.

Fallak **Albéniz**en eta **Viñes**en proposamenak entzun zituen, eta 1909an, Parisen, Noches konposatzen hasi zen; 1914an ekin zion berriro lanari, Lehen Mundu Gerra piztu zenean Espainiara itzuli ondoren. Sitgesen, bere adiskide **Santiago Rusiñol**en etxean, margolaria lantzen ari zen hainbat margolan ikusi zituen: Espainiako lorategiak irudikatzen zituzten, eta txundituta gelditu zen haiekin. Fallak hiru mugimendutan egituratu zuen partitura, eta bakoitza lorategi bati eskaini zion. Lehenengoak Granadara eramaten gaitu, Generalifera, Alhambrako altzifreen azpian iturrietako uraren zurrumurruak sortzen duen magiara, alegia. Bigarrenak —*Danza lejana*— izaera misteriotsua du, are kezkagarria; Fallak ez zuen inoiz esan zein lorategiri egiten zion erreferentzia, eta maisuki jolasten du orkestraren eta pianoaren tinbreekin, espainiar kutsu sakoneko elkarrizketetan, argitik dramara bat-batean igaroz. Hirugarrenak *En los jardines de la Sierra de Córdoba* du izena, eta Albénizi egindako omenaldi bat da: erritmo-distira, azentu oparoak eta malenkonia melodikoko une bikainak ditu. *Noches en los jardines de España* 1916ko apirilaren 9an estreinatu zen Madrilgo Teatro Real antzokian, pianoan **José Cubiles** zela eta Madrilgo Orkestra Sinfonikoa **Enrique Fernández Arbós**ek zuzendurik.

Iparraldera itzulita, nortasun guztiz bereziko artista baten indar inspiratzailea aurkituko dugu: **Carl Nielsen** danimarkarrarena, alegia. Sibeliusek eta Fallak bezalaxe, Nielsenek ere bere herrialdeko musika tradizionalean aurkitu zuen inspirazioa; tradizio sinfoniko posterromantikotik abiatu, eta lengoaia modernoagoa baliatu zuen. Haren *5. Sinfonia, op. 50* da bere katalogoko obra garrantzitsu eta berritzaileenetako bat, eta modernitaterantz begiratzen du. Hainbat arrazoi daude hain interesgarritzat jotzeko: izaera dramatikoa; harmonia-bide iradokitzaileak, sarritan aldakorrak; instrumentazio originala, klarinetea eta danbor militarra bakarlari gisa erabiltzen dituena, eta metal-instrumentu baxuen nahiz perkusio askotarikoaren ekarpen koloretsua duen orkestrazio zabala; bi mugimenduko egitura, bakoitza bi atal bereizitan banatua; eta kontrapuntu-ehundurak, gero eta indar handiagoa hartzen duten doinu gorabeheratsuekin, mugimendu bakoitzaren amaieran adierazkortasun eta originaltasun bereziko klimaxera iritsi arte.

Instrumentuen koloreak iradokitzaileak dira, eta kontraste handiak sortzen dituzte bi mugimenduetan. **R. Simpson**en iritzian, Nielsenek *"giza arima arakatzen du sinfonia honetan, baina beste ikuspegi batetik; gatazka izugarriz beterik dago obra, eta aparteko kontzentrazioz ebazten dira"*. Lehen Mundu Gerra amaitua zen ordurako, eta haren zauriak berriegiak ziren artean. Beldurrak ageri dira hemen, gizakien kontraesanak, suntsipenerako joerak, **Trancheforteк** adierazten duen bezala, baita *"bere burua zauritu duen gizateria"* adiskidetzeko beharra ere. Nielsenen *Bosgarrena* 1921ean amaitu zen, 1922ko urtarrilaren 24an Kopenhagen estreinatu zen, eta XX. mendeko orkestra-lanik handienetako bat dela jotzen da.

BIOGRAFÍAS | BIOGRAFIAK

Nelson Goerner

Piano I Pianoa



© Marco Borggreve

Nelson Goerner es uno de los pianistas más destacados del panorama actual, aclamado por interpretaciones de profunda artisticidad y lirismo, unidas a una convicción expresiva y un dominio técnico excepcional. Habitual de los escenarios más prestigiosos del mundo, ha actuado con orquestas como la Royal Concertgebouw Orchestra, la NHK Symphony Orchestra, la Orchestre Philharmonique de Radio France, la LA Phil, la Dallas Symphony Orchestra, la Philharmonia y la Orquesta Nacional de España, bajo la dirección de maestros como Vladimir Ashkenazy, Sir Mark Elder, Ivan Fischer, Fabio Luisi y Esa-Pekka Salonen.

Invitado frecuente de grandes festivales internacionales, mantiene una intensa actividad camerística junto a músicos como Martha Argerich, Renaud Capuçon y Sol Gabetta. Su discografía para Alpha Classics abarca obras de Liszt, Chopin, Beethoven, Brahms y Debussy, entre otros, y ha recibido numerosos reconocimientos, incluidos varios Diapason d'Or. Nacido en San Pedro (Argentina) en 1969, estudió en Buenos Aires y Ginebra, donde obtuvo el Primer Premio del Concurso de Ginebra. Vive en Suiza y colabora activamente con la organización Ammala.

Roberto Forés

Director I Zuzendaria



© Josep Gresa

Director principal invitado de la English Chamber Orchestra desde la Temporada 24-25, el valenciano Roberto Forés Veses es ganador del Concurso de Dirección Evgeny Svetlanov y del Concurso Internacional de Directores de Ópera Luigi Mancinelli. Formado en dirección en la Sibelius Academy de Helsinki, fue director titular y artístico de la Orchestre National d'Auvergne de 2011 a 2021. Actualmente es también director titular y artístico de la Orquesta de Extremadura.

Es invitado regular de orquestas como la Orchestra Sinfonica di Milano, Orchestre Philharmonique du Luxembourg, Israel Camerata Jerusalem, Israel Philharmonic, Orchestre National du Capitole de Toulouse, St. Petersburg Philharmonic, Orchestre National de Lyon, Orchestre de Chamber de Lausanne, Hong Kong Sinfonietta, Prague Philharmonic, Het Residentie Orkest, Orchestre de Chambre de Paris, Orquestra Sinfónica do Porto Casa da Música, Orchestre Philharmonique de Nice, etc. Dirige habitualmente en Japón, invitado por orquestas como la NHK Symphony, Osaka Philharmonic, Nagoya Philharmonic, Yamagata Symphony, etc. Ha colaborado con solistas como Martha Argerich, Nicholas Angelich, Jean-Efflam Bavouzet, Johannes Mosser, etc.

ORQUESTA SINFÓNICA DE NAVARRA
NAFARROAKO ORKESTRA SINFONIKOA

CONCERTINO | KONTZERTINOA
Yorrick Troman

AYUDA DE CONCERTINO | KONTZERTINO LAGUNTZAILEA
Anna Siwek

VIOLINES I | I BIOLINAK
Daniel Menéndez *
Nikola Takov
Enrico Ragazzo
Inés de Madrazo
David Pérez
Nathalie Gaillard
Catalina García-Mina
Aratz Uria
Malen Aranzabal
Edurne Ciriaco

VIOLINES II | II BIOLINAK
Maite Ciriaco *
Anna Radomska *
David Cabezón **
Francesc Mayor
Angelo Vieni
Fermín Ansó
Rubén Fernández
Rodrigo García (R)
Lourdes González
Pablo Ventero (R)

VIOLAS | BIOLAK
Carolina Úriz *
Francisco Javier Gómez **
Irantzu Sarriguren
Robert Pajewski
Víctor Manuel Muñoz
Alicia Álvarez
José Ramón Rodríguez

VIOLONCHELOS | BIOLONTXELOAK
Kathleen Marie Balfe * (R)
Tomasz Przylecki **
Lara Vidal
Dorota Pukownik
Carlos Frutuoso

CONTRABAJOS | KONTRABAXUAK
Daniel Chiva *
Daniel Morán ** (R)
Gian Luca Mangiarotti
Xavier Boixader (R)

FLAUTAS | TXIRULAK
Xavier Relats *
Ricardo González **
Laura Lorenzo (R)

OBOES | OBOEAK
Jesús Ventura *
Silvia Esain (R)

CLARINETES | KLARINETEAK
Elisa López *
Marcos Carmona (R)

FAGOTES | FAGOTAK
José Lozano *
Ferrán Tamarit *

TROMPAS | TRONPAK
Jesús Jiménez * (R)
Aritz García de Albéniz
Jessica Rueda *
Marc Moragues

TROMPETAS | TRONPETAK
Carlos Gomis *
José Manuel Pérez *
Ibai Izquierdo (R)

TROMBONES | TRONBOIAK
Mikel Arkauz*
Ángel Moreno (R)
Óscar Cuartero (R)

TUBA
Alfonso Viñas (R)

TIMBALES | TINBALAK
Javier Odriozola*

PERCUSIÓN | PERKUSIOA
Juan Antonio Martín (R)
Santiago Pizana (R)
Iker Idoate (R)

ARPA | HARPA
Marion Desjacques (R)

CELESTA | ZELESTA
Stefanos Nasos (R)

* Solista | Bakarlaria
** Ayuda de solista | Bakarlari laguntzailea
(R) Contratación temporal | Aldi baterako

FUNDACIÓN BALUARTE FUNDAZIOA

ORQUESTA SINFÓNICA DE NAVARRA NAFARROAKO ORKESTRA SINFONIKOA

Avenida del Ejército, 30
31002 Pamplona-Iruña
948 229 217

TEMPORADA DE ABONO
26-27
ABONU DENBORALDIA

simbiosis

orquestadenavarra.es

OrquestaSinfonicaDeNavarra orquestanavarra orquestasinfonicadenavarra

Collages artísticos | Collage artistikoak: **Elena Moreno Jordana**

DL.NA 585-2015. Programa impreso con papel proveniente de bosques gestionados de forma sostenible. Programa inprimatzeko, modu jasangarrian kudeatutako basoetatik datorren papera erabili da.

Gobierno de Navarra Nafarroako Gobernua

AGENDA 2030

Fundación "la Caixa"

AUTOPISTAS DE NAVARRA

MONDRAGON HUMANITY AT WORK Finanzas Industria Distribución Conocimiento

Iruñamóvil

NAVARRA : NAFARROA
Una forma de funcionar | Our own way | Gauzak egiteko dugun modua